

Toegepaste Taalkunde

25 november 2022

Lore Van Praet

Stafmedewerker Onderwijs & studieloopbaanbegeleider

Inhoud

- Startprofiel student Toegepaste Taalkunde
- Bachelorprogramma
- Toekomstmogelijkheden

Startprofiel



Starten met Toegepaste Taalkunde als...

INTERESSES

- ... **taal/communicatie** je passie is
- ... je ambitie hebt als **taalspecialist** (bedrijfsleven, internationale instellingen, overheid)
- ... je belangstelling hebt voor sociale, culturele, politieke en economische **tendensen**
- ... literatuur “nice to have” is, maar geen “must is

KENNIS & VAARDIGHEDEN

- ... je goed bent in **taal/communicatie**
- ... je teksten goed kan analyseren en de kan essentie bepalen
- ... je logisch kan redeneren en argumenteren
- ... Nederlands = moedertaal (of vgl. niveau) (afh.van de opleiding)

Taal- en letterkunde en toegepaste taalkunde

Wat is het verschil tussen Taal- en Letterkunde en Toegepaste Taalkunde?

TAAL- EN LETTERKUNDE

Campus Leuven
Campus Kortrijk

Je volgt **2 talen** uit een aanbod van **9 (moderne en klassieke)** talen: Nederlands, Duits, Engels, Frans, Spaans, Italiaans, klassiek Grieks, klassiek Hebreeuws, Latijn.

Je studeert per taal: taalkunde, taalbeheersing en **literatuur & cultuur**.

Je bestudeert taal als een **communicatiesysteem** dat voortdurend in beweging is. Je leert literaire en andere teksten **kritisch analyseren** tegen de achtergrond van een bredere **culturele en maatschappelijke context**.

Je diploma geeft rechtstreeks **toegang tot:**

- de master in de taal- en letterkunde
- de master in de westerse literatuur
- de master in de taalkunde
- de master in de bedrijfscommunicatie
- de master in de culturele studies
- de master in de Europese studies

TOEGEPASTE TAALKUNDE

Campus Brussel
Campus Antwerpen
(Campus Kortrijk: via doorstroomoptie)

Je volgt **3 talen**: het Nederlands en 2 vreemde talen: Arabisch, Duits, Engels, Frans, Italiaans, Pools, Russisch, Spaans, of Vlaamse gebarentaal

Je studeert per taal: taalkunde, taalbeheersing, vertaling en **maatschappij & cultuur**.

Je bestudeert op welke manieren **taal en tekst in verschillende communicatieve en professionele contexten** gehanteerd worden, met een focus op vertalen en meertalige communicatie.

Je diploma geeft rechtstreeks **toegang tot:**

- de master in het vertalen
- de master in het tolken
- de master in de meertalige communicatie
- de master in de journalistiek
- de master in de bedrijfscommunicatie
- de master in de Europese studies

	TLK	TT
Focus	Studie van taal en van de literaire/culturele tradities van taal	Studie van de taal en haar gebruik als communicatiemiddel
Opbouw	2 moderne/klassieke talen	2 of 3 'moderne' talen
Taalvaardigheid	Focus op rapporteren en presenteren over literaire, culturele topics	Focus op communicatie in meertalige en professionele context
Taalkunde	Focus op talige structuren en historische ontwikkeling van de taal	Focus op taalverwerving
Literatuur	Vakken literatuur	Vervat in taal & cultuur

Opbouw bachelorprogramma



Wat is Toegepaste Taalkunde?

**Academische
bachelor** van 3 jaar

Gevolgd door een
master

- Vertalen
- Tolken
- Meertalige communicatie
- Journalistiek
- ...

Eventueel
vervolgopleidingen

- Postgraduaat Conferentietolken
- Postgraduaat Translation Technology
- Gerechtsvertaler, -tolk
- ...

Waar studeer je Toegepaste Taalkunde?

	Bachelor Toegepaste Taalkunde	Master Vertalen	Master Tolken	Master Meertalige communicatie	Master Journalistiek
KU Leuven Brussel	✓ (E)	✓	✓	✓ (E)	✓
KU Leuven Antwerpen	✓	✓	✓	✓	
Vrije Universiteit Brussel	✓	✓	✓		✓
Universiteit Antwerpen	✓	✓	✓	✓	(comm.wet.)
Universiteit Gent	✓	✓	✓	✓	(comm.wet.)

↪ vergelijkbare structuren met verschillende accenten

	Nederlands + twee vreemde talen	Twee talen
KU Leuven Brussel		Duits, Engels, Frans, Nederlands, Spaans (E)
KU Leuven Antwerpen	Nederlands + Duits, Engels of Frans + Arabisch, Duits, Engels, Frans, Italiaans, Pools, Russisch, Spaans of Vlaamse Gebarentaal	
Vrije Universiteit Brussel		Duits, Engels, Frans, Nederlands, Spaans
Universiteit Antwerpen	Nederlands + Duits, Engels of Frans + Chinees, Italiaans of Spaans	
Universiteit Gent	Nederlands + Duits, Engels of Frans + Italiaans, Russisch, Spaans of Turks	

Opbouw

Algemene en academische vorming

Algemeen

Inleiding in filosofie, economie, recht, algemene taalwetenschap, vertaal- en tolkwetenschap, inleiding in journalistiek

Academisch

Informatiebronnen en academische schrijfvaardigheid, taal & technologie, bachelorpaper, ...

Talen

Taalkunde (grammatica), taalbeheersing (taalvaardigheid), cultuur en maatschappij, vertalen/tolken, ...

Extra curriculum

Keuzevakken

Ondertiteling, extra vreemde taal, psychologie, economie, recht, studiereis, ...

Erasmus

Semester, bestemming afhankelijk van je talencombinatie

Wat zijn de troeven van de opleiding?

- Veel **taalverwerving**: Nederlands en vreemde talen
- **Wetenschappelijk** onderbouwd
- Docenten: **experten** in een (vreemde) taal of native speaker
- Combinatie **denken-doen**: hoorcolleges + practica
- Examens (mond./schrift.) + permanente evaluatie
- Voorbereiden arbeidsmarkt: stage, bezoek Europese Commissie, ...
- **Erasmussemester**: inkomend én uitgaand

Internationale ervaring (Erasmus)

Engels	Frans	Duits	Italiaans	Spaans	Erasmus+
Sheffield	Bruxelles (B)	Köln	Forlì	Alicante	Boedapest
	Bordeaux	Leipzig	Milaan	Castellón	Kaunas
	Liège (B)	Mainz (Germersheim)	Napels	Granada	Ljubljana
	Mons (B)	Wenen	Siena	Las Palmas	Nijmegen
	Nice		Trieste	Madrid	Riga
	Toulouse			Murcia	
				Salamanca	
				Valladolid-Soria	

Wat kan ik verwachten?

- Startersdag om je wegwijs te maken
- Kleine interactieve lesgroepen
- Proefexamens, feedback na examens
- Spreekuren van docenten
- Studieloopbaanbegeleider
- Studentenvoorzieningen
 - Individueel
 - Workshops
- ...

Wat kan ik verwachten?

- Infodagen: in gesprek gaan met docent en student op de campus
- Infobeurzen: overzicht van alle opleidingen binnen een universiteit
- SID-in: kennismaken met een brede waaier aan studie- en beroepsmogelijkheden
- Openlesdagen: les meevolgen in herfst- en krokusvakantie

NIEUW: Waar studeer je Toegepaste Taalkunde?

	Bachelor Toegepaste Taalkunde	Master Vertalen	Master Tolken	Master Meertalige communicatie	Master Journalistiek
KU Leuven Brussel	✓	✓	✓	✓	✓
KU Leuven Antwerpen	✓				
Vrije Universiteit Brussel	✓				
Universiteit Antwerpen	✓				
Universiteit Gent	✓				



Vanaf 2023-2024

Bachelor of Applied Linguistics (meer info op de voorlaatste slide)

- Engelstalig programma
- Twee talen: Engels, Frans, Duits, Spaans, Nederlands
- Taalkunde
- Europa
- Buitenlandsemester

NIEUW: Waar studeer je toegepaste taalkunde?

	Bachelor Toegepaste Taalkunde	Master Vertalen	Master Tolken	Master Meertalige communicatie	Master Journalistiek
KU Leuven Brussel	✓	✓	✓	✓	✓
KU Leuven Antwerpen	✓				
Vrije Universiteit Brussel	✓				
Universiteit Antwerpen	✓				
Universiteit Gent	✓				



Vanaf 2023-2024
Open Year Europe (meer info op de voorlaatste slide)

- Engelstalig programma
- Talen: Engels, Frans, Duits, Spaans, Nederlands
- Europa
- Talen/meertaligheid en culturen
- Flexibele samenstelling
- “Gap year”

Toekomstmogelijkheden



Wat kan ik later doen met Toegepaste Taalkunde?

- Welke masters?
- Welke jobs?

Wat kan ik later doen met Toegepaste Taalkunde?

Toegepaste taalkunde



Dit schema schetst je studietraject van beginnende bachelor tot afgestudeerde master en de verschillende keuzes die je kunt maken. Studenten moeten voldoen aan de taalvoorwaarden.

VERTALEN

- Voorliefde geschreven taal
- Schrijfvaardig
- Interesse: verschillende culturen
- Technologische hulpmiddelen

TOLKEN

- Verbaal sterk in het Nederlands
- Luister- & spreekvaardigheid in twee vreemde talen
- Creatief en goed in improvisatie
- Goed geheugen en concentratievermogen
- Stressbestendig

PROFIEL VAN DE STUDENT

MEERTALIGE COMMUNICATIE

- Vlotte communicator in verschillende talen
- Interesse: alle communicatievormen
- Interesse: in communicatieprocessen (bedrijfsleven)
- Creatief met taal

JOURNALISTIEK

- Actualiteit uitpluizen
- Interesse: cultuur, media en communicatie
- Ontdekken van de verschillende facetten van het medialandschap
- Kritisch van geest
- Denker én een doener

Vertalen

Algemene en academische vorming (21 stp)

- Vertaalwetenschap
 - Masterproef

Vertaalpraktijk (33 stp)

- Language technology & localization
- Vertaalateliers in specifieke domeinen in elke vreemde taal (bv. literaire teksten, fin.-ec. teksten, juridische teksten)
 - Revisie en post-editing
 - Vertaalstage

Keuzevakken (6 stp)

Tolken

Algemene en academische vorming (24 stp)

- Tolkwetenschap
- Interculturele communicatie
 - Masterproef

Tolkpraktijk (33 stp)

- Tolkvaardigheden
(bv. notitietechniek, spreekvaardigheid, ...)
- Consecutief tolken
- Inleiding tot simultaan tolken
- Sociaal tolken & bedrijfstolken
 - Vertaalateliers

Keuzevakken (3 stp)

Meertalige communicatie

Algemene en academische vorming (33 stp)

- Multilingual and cross-cultural management
 - Methodology – domain-specific training
 - Master's thesis

Communicatiepraktijk (27 stp)

- Advanced communication proficiency in English
- Advanced communication proficiency: Language 2 (Dutch, French, German, Spanish)
 - Introduction to global regions (Africa, Asia, Middle East, Eastern Europe, South America)
 - Internship

Journalistiek

Algemene en academische vorming (27 stp)

- Journalism studies
- Academisch nieuwsonderzoek
 - Masterproef

Journalistieke praktijk (33 stp)

- Journalistieke research en factchecking
 - Journalistieke productie en taalvaardigheid
 - Journalistiek beroep en ethiek
 - Thematische cases
- (bv. buitenlandjournalistiek, sportjournalistiek, lifestylejournalistiek)
- Journalistieke platforms en redactieweek
- (bv. Radio- en tv-journalistiek, Print- en online journalistiek, Sociale media)
- Stage

VERTALEN

- Vertaler (vertaalbureau of –dienst)
- Freelancevertaler
- Ondertitelaar
- Projectmanager in vertaalprojecten
- Taaladviseur
- Technical writer
- Communicatieverantwoordelijke
- Beheerder van meertalige websites
- Leerkracht

TOLKEN

- Sociaal tolk, bedrijfstolk, gerechtstolk
- Vertaler (vertaalbureau of –dienst)
- Communicatiemedewerker bij een internationaal bedrijf
- Taaladviseur
- Leerkracht
- Conferentietolk

TOEKOMST

MEERTALIGE COMMUNICATIE

- Communicatieadviseur
- Woordvoerder
- Public relations
- Copywriter
- (Eind)redacteur
- Commercieel medewerker
- Vertaler
- Leerkracht

JOURNALISTIEK

- Audiovisuele of geschreven pers
- Leidinggevende taken binnen redactie
- Langere journalistieke opdrachten of reportages met onderzoeksjournalistieke inslag
- Copywriter
- Redacteur van bedrijfs- of vakbladen
- Woordvoerder

Veel vraag naar taalspecialisten!

Waarom Brussel?

- De ideale springplank voor een carrière als vertaler, tolk, journalist, communicatiespecialist ...
 - meertalige en kosmopolitische stad
 - het kloppende hart van België & Europa: politieke en economische beslissingen
 - (inter)nationale instellingen en bedrijven om de hoek
 - rijk aan cultuur
- Goed bereikbaar vanuit heel Vlaanderen
- Leuke stad om op kot te gaan (www.brik.be) en ... Leuven is maar een boogscheut verwijderd

Kortom: “Studeer talen waar talen gesproken worden!”

Info & contact



Meer info?

- Open Year Europe: [opleidingspagina](#) & [video](#)
- Bachelor of Applied Linguistics: [opleidingspagina](#) & [video](#)
- Bachelor in de Toegepaste taalkunde: [opleidingspagina](#)
- Masters Faculteit Letteren KU Leuven: [webpagina](#)

Contact

www.arts.kuleuven.be/brussel

www.facebook.com/LetterenBrussel

letteren.brussel@kuleuven.be

KU Leuven Campus Brussel - Warmoesberg 26, 1000 Brussel

Infodagen

www.kuleuven.be/infodag/campusbrussel

